

5. The notified Party shall inform the notifying Party of its decision and may include the grounds for the decision. If enforcement action is initiated, the notified Party shall advise the notifying Party of its outcome and, to the extent possible, of any significant interim development. The Parties may act under this paragraph through their respective competition authorities.

ARTICLE 16

Communication of information

Nothing in this Chapter shall require the communication of information by a Party, including its competition authority, if such communication is prohibited by its laws, including those regarding disclosure of information, confidentiality and business secrecy.

V OTHER COMMON RULES

ARTICLE 17

Subsidies

- Subject to paragraphs 2 and 3, the rights and obligations of the Parties in respect of subsidies and the application of countervailing measures shall be governed by Articles VI and XVI of the GATT 1994 and the WTO *Agreement on Subsidies and Countervailing Measures*.
- Each Party shall designate, and provide full contact information for, a person that the other Parties can contact with respect to any matter concerning subsidies or countervailing measures.
- Before initiating an investigation under Part V of the WTO *Agreement on Subsidies and Countervailing Measures*, the competent investigating authority of Canada or the EFTA State, as the case may be, shall notify, in writing, the Party whose goods would be subject to the investigation and allow such Party a period of 25 days from the date upon which notification was given, for consultations, with a view to finding a mutually acceptable solution. The outcome of such consultations shall be communicated to the other Parties after the decision has been made on whether or not to initiate the investigation.

5. 被通知方应将其决定告知通知方，并可包括决定的理由。如采取执行行动，被通知方应将行动结果及尽可能重要的中期进展通知对方。缔约方可通过各自竞争主管机构根据本款采取行动。

ARTICLE 16

信息交流

本章任何规定均不得要求缔约方（包括其竞争主管机构）交流信息，如果该交流被其法律所禁止，包括关于信息披露、保密性和商业机密的法律。

第五部分 其他共同规则

ARTICLE 17

补贴

- 在遵守第2款和第3款的前提下，缔约方在补贴及反补贴措施适用方面的权利和义务应受1994年关税与贸易总协定第六条和第十六条以及WTO补贴与反补贴措施协定的约束。
- 每一缔约方应指定一名人员，并提供其完整联系信息，以便其他缔约方能就任何涉及补贴或反补贴措施的事宜进行联系。
- 在根据《WTO补贴与反补贴措施协定》第五部分启动调查前，加拿大或欧洲自由贸易联盟国家的主管调查机关（视情况而定）应以书面形式通知其货物将受调查的缔约方，并给予该缔约方自通知发出之日起25天的磋商期，以期达成双方均可接受的解决方案。磋商结果应在就是否启动调查作出决定后通报其他缔约方。

ARTICLE 18

Anti-dumping

- 1. Subject to paragraphs 2 and 3, the rights and obligations of the Parties in respect of the application of anti-dumping measures shall be governed by Article VI of the GATT 1994 and the WTO *Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994*.
- 2. Each Party shall designate, and provide full contact information for, a person that the other Party may contact with respect to any matter concerning anti-dumping measures.
- 3. The Parties shall, within three years after the entry into force of this Agreement, meet to review this Article.

ARTICLE 19

State trading enterprises

The rights and obligations of the Parties in respect of State trading enterprises shall be governed by Article XVII of the GATT 1994 and the WTO *Understanding on the Interpretation of Article XVII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994*.

ARTICLE 20

Public procurement

- 1. The rights and obligations of the Parties in respect of public procurement shall be governed by the WTO *Agreement on Government Procurement*.
- 2. If, after the entry into force of this Agreement, Canada or the EFTA States enter into an international agreement that provides greater transparency or access to the procurement market or markets concerned than is provided under the WTO *Agreement on Government Procurement*, Canada or the EFTA States may request that the Parties enter into negotiations with a view to achieving a level of transparency or market access through this Agreement that is equivalent to that provided in the other agreement.
- 3. The Parties agree to co-operate in the Joint Committee, with the aim of achieving further liberalisation among them, of public procurement markets and greater transparency in public procurement. They shall meet to review this Article no later than three years after the entry into force of this Agreement.

ARTICLE 18

反倾销

- 1. 在遵守第2款和第3款的前提下，缔约方在实施反倾销措施方面的权利和义务应受《1994年关税及贸易总协定第六条》及《1994年关税及贸易总协定第六条实施协议》管辖。
- 2. 每一缔约方应指定一名人员，并提供其完整联系信息，以便另一缔约方可就反倾销措施相关事宜进行联系。
- 3. 缔约方应在本协议生效后三年内会晤，审议本条内容。

ARTICLE 19

国营贸易企业

缔约方关于国营贸易企业的权利和义务应受1994年关税及贸易总协定第十七条及《关于解释1994年关税与贸易总协定第十七条的谅解》管辖。

ARTICLE 20

公共采购

- 1. 缔约方关于公共采购的权利和义务应受《政府采购协议》管辖。
- 2. 若本协议生效后，加拿大或欧洲自由贸易联盟国家加入的国际协议在相关采购市场的透明度或准入方面提供比《政府采购协议》更优的条件，加拿大或欧洲自由贸易联盟国家可要求缔约方启动谈判，以期通过本协议达成与其他协议相当的透明度或市场准入水平。
- 3. 缔约方同意在联合委员会中合作，旨在实现彼此间公共采购市场的进一步自由化及公共采购透明度的提升。各方应在本协议生效后不迟于三年内会晤，审议本条。

ARTICLE 21

Trade facilitation

To facilitate trade between Canada and the EFTA States, the Parties shall:

- (a) simplify, to the greatest extent possible, procedures for trade in goods and related services;
- (b) promote multilateral co-operation among them in order to enhance their participation in the development and implementation of international conventions and recommendations on trade facilitation; and
- (c) co-operate on trade facilitation within the framework of the Joint Committee,

in accordance with the provisions set out in Annex I.

VI EXCEPTIONS AND SAFEGUARDS

ARTICLE 22

General exceptions

For purposes of the Chapter on Trade in Goods, Article XX of the GATT 1994 is incorporated into and made part of this Agreement. The Parties understand that the measures referred to in Article XX(b) of the GATT 1994 include environmental measures necessary to protect human, animal or plant life or health, and that Article XX(g) of the GATT 1994 applies to measures relating to the conservation of living and non-living exhaustible natural resources.

ARTICLE 23

Other exceptions

Without prejudice to the rights and obligations of the Parties pursuant to the WTO Agreement, Annex J shall apply to measures of a Party with respect to cultural industries.

ARTICLE 21

贸易便利化

为促进加拿大与欧洲自由贸易联盟国家之间的贸易，缔约方应：

- (a) 在最大程度上简化货物及相关服务贸易程序；(b) 促进彼此间的多边合作，以增强其参与制定和实施关于贸易便利化的国际公约和建议；以及(c) 在联合委员会框架内就贸易便利化开展合作，

并遵守附件一所列条款。

六、例外和保障措施

ARTICLE 22

一般例外

就货物贸易章节而言，1994年关贸总协定第二十条被纳入本协议并成为其组成部分。缔约方理解，1994年关贸总协定第二十条(b)款所指的措施包括为保护人类、动物或植物的生命或健康所必需的环境措施，且1994年关贸总协定第二十条(g)款适用于与保护可耗尽的生物和非生物自然资源相关的措施。

ARTICLE 23

其他例外

在不损害缔约方根据世贸组织协定享有的权利和承担的义务的前提下，附件J应适用于缔约方针对文化产业采取的措施。